

Notes on examples in Zeller, Word-level and phrase-level prefixes in Zulu; with Gretta Buthelezi, September 2005

Examples (1), (2) good. Note also

2d: Ingane izintombi ezidlala nayo iyahleka.

(3), (4) good.

Gretta thinks (5) is too complex, and prefers this:

Sizothengela ikhehla imbazo entsha elahlekileyo.

(6) Gretta notes that current orthography would be “ozandla” and “zakhe”.

(7) Gretta requires “e” before “si”:

amakosi amasimu awo esiwabonayo: this is important...

(8) Gretta thinks that (8a) is understandable, but is a grammar reflecting influence of European languages (e.g., Capetown Zulu, or Zulu of whites). She prefers (9).

(9b) is fine, as is:

(9c) ingisi ubaba ohlala endlini yalo liyavilapha

(10): (a) is perfect, and is spoken Zulu.

(b) is OK, but it is written Zulu, not spoken Zulu.

(11) Gretta does not like (11); she prefers intombi enina akhathazeke ngayo...